

**ANALISIS TUGAS *HÖR-SEHVERSTEHEN* DALAM BUKU  
AJAR BAHASA JERMAN *NETZWERK A1***

SKRIPSI

diajukan untuk memenuhi sebagian syarat untuk memperoleh gelar

Sarjana Pendidikan Bahasa Jerman



Oleh :

Muhammad Yusuf Irfani

NIM 1600028

**DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA JERMAN  
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA  
2020**

**ANALISIS TUGAS *HÖR-SEHVERSTEHEN* DALAM BUKU AJAR  
BAHASA JERMAN *NETZWERK A1***

Oleh

Muhammad Yusuf Irfani

Sebuah Skripsi yang Diajukan untuk Memenuhi Salah Satu Syarat Memperoleh  
Gelar Sarjana Pendidikan pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Muhammad Yusuf Irfani 2020

Universitas Pendidikan Indonesia

Agustus 2020

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak  
ulang, difoto kopi atau cara lainnya tanpa izin dari penulis.

**MUHAMMAD YUSUF IRFANI**  
**ANALISIS TUGAS *HÖR-SEH-VERSTEHEN* DALAM BUKU**  
**AJAR BAHASA JERMAN *NETZWERK A1***

disetujui dan disahkan oleh pembimbing:

Pembimbing I,



**Irma Permatawati, M.Pd.**

**NIP 198210042005012001**

Pembimbing II,



**Pepen Permana, M.Pd.**

**NIP 198002102005011002**

Mengetahui,

Ketua Departemen Pendidikan Bahasa Jerman,

FPBS UPI



**Putrasulung Baginda, S.Pd., M.Hum.**

**NIP 19701022003121002**

## ABSTRAKSI

**Irfani, Muhammad Yusuf. 2020. Analisis Tugas *Hör-Sehverstehen* dalam Buku Ajar *Netzwerk A1*. Bandung. Skripsi pada Departemen Pendidikan Bahasa Jerman. Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra. Universitas Pendidikan Indonesia.**

Dalam pembelajaran bahasa Jerman, pemelajar harus menguasai empat keterampilan berbahasa, yaitu menyimak (*Hörverstehen*), berbicara (*Sprechfertigkeit*), membaca (*Leseverstehen*), dan menulis (*Schreibfertigkeit*). Dalam hal ini salah satu keterampilan yang sangat penting adalah keterampilan menyimak karena merupakan tahap paling awal bagi seseorang dalam mempelajari bahasa sebelum menginjak tahap berbicara, membaca dan menulis. Dengan adanya perkembangan teknologi, terdapat keterampilan *Hör-Sehverstehen* yang bukan hanya terdiri dari keterampilan menyimak, namun kombinasi antara apa yang didengar dan apa yang dilihat. Salah satu buku ajar bahasa Jerman yang digunakan saat ini di Indonesia adalah buku ajar *Netzwerk A1*. Dalam buku ajar *Netzwerk A1* terdapat tugas-tugas untuk melatih kemampuan *Hör-Sehverstehen*. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui 1) jenis tugas *Hör-Sehverstehen* yang terdapat dalam buku ajar *Netzwerk A1* sebagai sumber data, 2) Cakupan materi *Hör-Sehverstehen* dalam sumber data, dan 3) Kesesuaian materi *Hör-Sehverstehen* dalam sumber data dengan GER. Jenis tugas dan cakupan materi *Hör-Sehverstehen* dianalisis berdasarkan teori Rösler dan Würffel. Hasil penelitian menunjukkan bahwa: 1) Dalam sumber data ditemukan 67 *Aufgaben* yang terbagi ke dalam *vorbereitende Aufgaben* (6), *unterstützende Aufgaben* (40) dan *weiterführende und vertiefende Aufgaben* (21). 2) Buku ajar *Netzwerk A1* terdiri atas 26 *Szenen* yang terbagi ke dalam *Szene* dengan satu jenis *Aufgabe* (6), *Szene* dengan dua jenis *Aufgaben* (16) dan *Szene* dengan ketiga jenis *Aufgaben* (4). 3) Tidak ditemukan kesesuaian antara materi *Hör-Sehverstehen* dengan GER, karena tidak tersedia deskriptor untuk tingkat A1 pada GER. Penelitian ini dapat dijadikan sebagai arahan bagi pengajar untuk mengoptimalkan pembelajaran bahasa Jerman khususnya pembelajaran *Hör-Sehverstehen*, salah satunya dengan menyusun tugas untuk melengkapi jenis tugas yang belum ada pada *Szene* yang akan dibahas.

**Kata kunci:** *Hör-Sehverstehen*, Jenis tugas *Hör-Sehverstehen*, *Netzwerk A1*

## KURZFASSUNG

***Irfani, Muhammad Yusuf. 2020. Analyse der Aufgaben zum Hör-Sehverstehen im Lehrwerk Netzwerk A1. Bandung. Die Bachelorarbeit in der Deutschabteilung. Fakultät für Sprachen und Literaturbildung. Pädagogische Universität Indonesiens.***

*Beim Deutschlernen sollen die Lernenden 4 Sprachfertigkeiten beherrschen, nämlich Hörverstehen, Sprechfertigkeit, Leseverstehen, und Schreibfertigkeit. Eine der wesentlichen Fertigkeiten ist Hörverstehen, denn das ist der erste Schritt beim Sprachenlernen, bevor man zu Sprechfertigkeit, Leseverstehen und Schreibfertigkeit kommt. Anhand der zeitgemäßen Technologie befindet sich die Fertigkeit Hör-Sehverstehen, das nicht nur aus Hörverstehen besteht, sondern eine Kombination zwischen, was man hört und sieht. Eines der verwendeten deutschen Lehrwerke ist das Lehrwerk Netzwerk A1. Im Lehrwerk Netzwerk A1 befinden sich Aufgaben zum Hör-Sehverstehen. Das Ziel dieser Untersuchung ist, um folgendermaßen herauszufinden: 1) die Typen der Aufgaben zum Hör-Sehverstehen, 2) den Umfang der Hör-Sehverstehenaufgaben, und 3) die Eignung der Hör-Sehverstehenaufgaben zum GER. Die Aufgabentypen und der Materienumfang der Aufgaben zum Hör-Sehverstehen wurden mit der Theorie von Rösler und Würffel analysiert. Das Ergebnis der Untersuchung zeigt, dass 1) es in der Datenquelle insgesamt 67 Aufgaben gibt, und zwar 6 vorbereitende Aufgaben, 40 unterstützende Aufgaben, und 21 weiterführende und vertiefende Aufgaben. 2) Im Lehrwerk Netzwerk A1 sind 26 Szenen, und zwar 6 Szenen mit einem Aufgabentyp, 16 Szenen mit zwei Aufgabentypen, 4 Szenen mit 3 Aufgabentypen. 3) Die Eignung von den Aufgaben zum Hör-Sehverstehen zum GER lässt sich nicht finden, denn keine Deskriptoren für Niveau A1 sind verfügbar. Diese Untersuchung kann als eine Referenz für Lehrende beim Optimisieren des Deutschlernens betrachtet werden, vor allem beim Hör-Sehverstehen. Die Lehrenden sollen mehr Aufgaben zum Hör-Sehverstehen vermitteln, um die noch unvollständige Aufgaben zu ergänzen.*

*Schlüsselwörter: die Typen der Aufgaben zum Hör-Sehverstehen, Hör-Sehverstehen, Netzwerk A1*

## ABSTRACT

**Irfani, Muhammad Yusuf. 2020. Analysis of the Hör-Sehverstehen (Listening-Watching Comprehension) in the Textbook Netzwerk A1. Bandung. A Bachelor Thesis at the German Department, Educational Faculty of Languages and Literature. Indonesia University of Education.**

*In learning the German language, learners must be proficient in four language skills. They are listening, speaking, reading, and writing. As a matter of fact, one of the most important skills is listening skills, because it is the earliest stage for someone to learn a language before stepping on the stage of speaking, reading and writing. Along with the development of technology, a combination of listening comprehension and watching the situation at the same time, called Hör-Sehverstehen, is nowadays getting recognized. One of the German textbooks that is commonly used in Indonesia is the textbook Netzwerk A1. In this textbook there are exercises to help learners developing their proficiency in Hör-Sehverstehen. The purposes of this study are to find out 1) the type of Hör-Sehverstehen exercises contained in the textbook Netzwerk A1 as a data source, 2) the spectrum of the Hör-Sehverstehen exercises in the data source, and 3) the compatibility of the Hör-Sehverstehen exercises in the data source with the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). The type of assignment and scope of Hör-Sehverstehen's material were analyzed based on the theory from Rösler and Würffel. The following results were obtained in this study: 1) There are 67 exercises categorized as vorbereitende (preparation) exercises (6), unterstützende (supporting) exercises (40), and weiterführende (advanced) as well as vertiefende (in-depth) exercises (21). 2) The textbooks Netzwerk A1 consists of 26 Scenes which are divided into Scenes with one type of task (6), Scenes with two types of tasks (16) and Scenes with all three types of tasks (4). 3) No compatibility is found between the Hör-Sehverstehen material and the CEFR. There are no descriptors available for level A1 in the CEFR. This study can be used as a reference for teachers to optimize German language learning process, particularly the proficiency of Hör-Sehverstehen, by arranging assignments to complete the types of tasks that are not yet available on Scene to be discussed.*

*Keywords: Hör-Sehverstehen (Listening-Watching Comprehension), Netzwerk A1, The type of Hör-Sehverstehen exercises*

## DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN

LEMBAR PERNYATAAN

ABSTRAKSI.....	4
<i>KURZFASSUNG</i> .....	5
<i>ABSTRACT</i> .....	6
KATA PENGANTAR.....	Error! Bookmark not defined.
UCAPAN TERIMA KASIH .....	Error! Bookmark not defined.
DAFTAR ISI .....	7
DAFTAR TABEL .....	9
DAFTAR GAMBAR.....	10
DAFTAR LAMPIRAN .....	11
PENDAHULUAN.....	Error! Bookmark not defined.
A. Latar Belakang Masalah .....	Error! Bookmark not defined.
B. Rumusan Masalah .....	Error! Bookmark not defined.
C. Tujuan Penelitian .....	Error! Bookmark not defined.
D. Manfaat Penelitian .....	Error! Bookmark not defined.
E. Struktur Organisasi Skripsi .....	Error! Bookmark not defined.
BAB II .....	Error! Bookmark not defined.
KAJIAN PUSTAKA .....	Error! Bookmark not defined.
A. Buku Ajar .....	Error! Bookmark not defined.
1. Pengertian Buku Ajar.....	Error! Bookmark not defined.
2. Fungsi Buku Ajar .....	Error! Bookmark not defined.
3. Analisis Buku Ajar.....	Error! Bookmark not defined.
B. Keterampilan Hör-Sehverstehen.....	Error! Bookmark not defined.
1. Pengertian Hör-Sehverstehen.....	Error! Bookmark not defined.
2. Jenis-jenis tugas <i>Hör-Sehverstehen</i> dalam Pembelajaran Bahasa Jerman Error! Bookmark not defined.	
3. Hör-Sehverstehen dalam Gemeinsame europäische Referenzrahmen (GER).....	Error! Bookmark not defined.

4. Hör-Sehverstehen dalam Buku Ajar Netzwerk A1.....	Error! Bookmark not defined.
<b>BAB III.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>METODE PENELITIAN.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>A. Desain Penelitian .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>B. Partisipan dan Tempat Penelitian.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>1. Partisipan Penelitian.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>2. Tempat Penelitian .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>C. Instrumen penelitian .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>D. Teknik Pengumpulan Data.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>E. Teknis Analisis Data .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>BAB IV .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>TEMUAN DAN PEMBAHASAN.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>A. Perolehan Data Penelitian .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>B. Analisis Data .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>1. Jenis Tugas Hör-Sehverstehen .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>2. Cakupan Materi Hör-Sehverstehen pada Setiap Szene .</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>3. Kesesuaian Materi Hör-Sehverstehen dengan Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen (GER) .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>C. Pembahasan Hasil Penelitian .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>BAB V.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>SIMPULAN, IMPLIKASI DAN REKOMENDASI.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>A. Simpulan .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>B. Implikasi .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>C. Rekomendasi.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>12</b>
<b>LAMPIRAN .....</b>	<b>54</b>
<b>RIWAYAT HIDUP .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>



## DAFTAR TABEL

1. <b>TABEL 2.1</b> Contoh Skala dalam <i>Fernsehsendungen und Filme verstehen</i> .	2
2. <b>TABEL 4.1</b> Jumlah Szenen dan Aufgaben pada Buku Ajar Netzwerk A1 ..	32
3. <b>TABEL 4.2</b> Sebaran Jenis Tugas Hör-Sehverstehen dalam Buku Ajar Netzwerk A1 .....	34
4. <b>TABEL 4.3</b> Sebaran Jenis Tugas Hör-Sehverstehen pada setiap Szene dalam Buku Ajar Netzwerk A1 .....	39

## DAFTAR GAMBAR

1. <b>GAMBAR 4.1</b> <i>Kapitel 3, Szene 6</i> .....	35
2. <b>GAMBAR 4.2</b> <i>Kapitel 5, Szene 10</i> .....	35
3. <b>GAMBAR 4.3</b> <i>Kapitel 1 Szene 1,2 dan 3</i> .....	36
4. <b>GAMBAR 4.4</b> <i>Kapitel 7, Szene 16</i> .....	37
5. <b>GAMBAR 4.5</b> <i>Kapitel 11, Szene 24</i> .....	38
6. <b>GAMBAR 4.6</b> <i>Kapitel 1, Szene 2</i> .....	40
7. <b>GAMBAR 4.7</b> <i>Kapitel 4, Szene 8</i> .....	40
8. <b>GAMBAR 4.8</b> <i>Kapitel 3 Szene 6</i> .....	41
9. <b>GAMBAR 4.9</b> <i>Kapitel 4 Szene 9</i> .....	42
10. <b>GAMBAR 4.10</b> <i>Kapitel 8, Szene 18</i> .....	43
11. <b>GAMBAR 4.11</b> <i>Kapitel 11, Szene 24</i> .....	44
12. <b>GAMBAR 4.12</b> <i>Kapitel 11, Szene 24</i> .....	45
13. <b>GAMBAR 4.13</b> <i>Kapitel 2, Szene 5</i> .....	46

## DAFTAR LAMPIRAN

LAMPIRAN .....	54
----------------	----

## DAFTAR PUSTAKA

- Abdalla, H. (2011). *Prinzipien bei der Entwicklung von Lehrwerken für das Fach Deutsch als zweite Fremdsprache*. (Dissertation). Ruhr- Universität Bochum.
- Bausch, K. R., Christ, H., & Krumm, H. J. (2007). *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH & Co. KG.
- Besedová, P. (2013). *Lehrwerke im Fremdsprachenunterricht*, Hamburg: Verlag Dr. Kovač.
- Biechele, B. (2010). *Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*, Tübingen: A. Francke Verlag.
- Chudak, S.. (2012). *Lernstrategien im Umgang mit Hör-Seh-Texten* [online]: [https://www.academia.edu/Lernstrategien\\_im\\_Umgang\\_mit\\_H%C3%B6r-Seh-Texten\\_Versuch\\_einer\\_%C3%9Cbersicht\\_\[pdf\]](https://www.academia.edu/Lernstrategien_im_Umgang_mit_H%C3%B6r-Seh-Texten_Versuch_einer_%C3%9Cbersicht_[pdf]) (Dilihat 13 Mei 2020).
- Dengler, S., Rusch, P., Schmitz, H., & Sieber, T., (2017). *Netzwerk A1*, Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH.
- Pešková, Bc. M. (2013). *Lehrwerkanalyse unter dem Aspekt der Lernstrategien im DaF/nE – Bereich*. (Diplomarbeit). Pädagogische Fakultät, Masaryk Universität.
- Richterová, M. (2006). *Analyse von Lehrwerken „Start mit Max“ und „Spaß mit Max“, ihr Anschluss und Vergleichung von ihrem Schwierigkeitsgrad*. (Diplomarbeit). Pädagogische Fakultät, Masaryk Universität.
- Rösler, D. & Würffel, N. (2014). *DLL 05: Lernmaterialien und Medien*. Stuttgart: Verlag Klett.
- Schröder, H. (2002). *Lernen-Lehren-Unterricht*, München: Oldenbourg Graphische Betriebe Binderei GmbH.

Štůralov, J. Bc., (2008). *Lehrwerkanalyse Heute Haben Wir Deutsch 1*.  
(Diplomarbeit). Pädagogische Fakultat, Masaryk Universität.

Sugiyono. (2014). *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Penerbit Alfabeta.